

KOHO HIKONE



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koko Hikone

Tháng 7 /2023

- Thông báo (T.3~4)
- Sức khỏe-Phúc lợi (T.4~5)
- Thể thao (T.5)
- Nuôi dạy trẻ-Giáo dục (T.5~7)
- Khám kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (T.7)
- Tư vấn (T.8)
- Thông tin sức khỏe, Cuộc thi người chim (Toriningen kontesuto) (T.9)

Liên hệ	Số điện thoại
Tòa thị chính Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản dịch các thứ tiếng của Tạp chí Koho Hikone này hiện có đặt tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Nakachiku Kominkan
- TRAIAL Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Inaechiku Kominkan
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- Beisia Hikone
- Mega Donki-hote Toyosato
- AEON TOWN Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính.

“べとなむご つうやく おねがいます”

Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Lớp học tiếng Nhật cho người mới bắt đầu, sơ cấp ① Thứ tư 19h00-20h30 (Học ngày 17, 24, 31 tháng 5 & ngày 7, 14, 21, 28 tháng 6 & ngày 5, 12, 19 tháng 7) ② Thứ sáu 14h00-15h30 (Học ngày 12, 19, 26 tháng 5 & ngày 9, 16, 23, 30 tháng 6 & ngày 7, 14, 21 tháng 7)				
		Chuo-cho bekkan (Kokusai koryu salon)	Hikone-shi kokusai koryu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp.Hikone) ☎ (0749)-22-5931 Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp 	Vé 10 lần tham gia =2000 yên (không hoàn tiền sau khi thanh toán) Tiền giáo trình riêng
THỨ BẢY	14:00 - 16:00	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	<u>Hiện nay đang nghỉ!</u> Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	100 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi- Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

THÔNG BÁO

THÔNG ĐIỆP HATOFURU 2023

Chúng tôi đang tuyển chọn những thông điệp nhấn mạnh tầm quan trọng của nhân quyền, chẳng hạn như những suy nghĩ về nhân quyền, và những câu chuyện trải nghiệm truyền cảm hứng để mọi người suy nghĩ về nhân quyền.

[Nội dung tuyển chọn]

▶ Bài văn ▶ Biểu ngữ ▶ Áp phích ▶ Bức thư tranh vẽ

Đối tượng: Người sống / làm việc / học tập tại thành phố Hikone

Đăng ký: Đến quầy đăng ký hoặc gửi qua bưu điện (tính ngày đóng dấu trên tem gửi), hạn chót là ngày 11 tháng 12 (thứ hai)

Thông tin khác: Thông tin chi tiết, vui lòng xem tờ rơi tuyển chọn tác phẩm hoặc xem trên trang web Hikone.

Liên hệ: Ban chính sách nhân quyền (*Jinken seisaku-ka*)

(Địa chỉ: 522-8501 Motomachi 4-2) ☎ **30-6115** FAX: **24-8577**

✉ jinken@ma.city.hikone.shiga.jp

HÃY NHANH CHÓNG ĐĂNG KÝ LẤY MAINPOINT!

Hạn chót đăng ký mainpoint là ngày 30 tháng 9 (thứ bảy). Để nhận mainaponit, không chỉ làm thẻ my number, mà sau khi nhận thẻ, bạn cần phải đăng ký point trước hạn chót đã ghi trên. Xin lưu ý rằng kỳ hạn đăng ký sẽ khác nhau tùy theo loại dịch vụ thanh toán không dùng tiền mặt mà bạn sử dụng. Quầy dịch vụ được dự đoán sẽ trở nên tắc nghẽn trong thời gian sát ngày hạn chót đăng ký. Vì vậy, mọi người hãy nhanh chóng đến nhận thẻ my number ngay khi thư thông báo cấp thẻ my number được gửi đến nhà.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (*Raifu sabisu*)

☎ **30-6151** FAX: **22-1398**

MỞ CỬA NGÀY NGHỈ CẤP THẺ MY NUMBER (UÙ TIÊN NGƯỜI ĐẶT TRƯỚC)

Thời gian: Ngày 9 tháng 7 (CN), Ngày 30 tháng 7 (CN)

9h30~13h00 (đón tiếp: 9h30~12h30)

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính (Motomachi)

Thông tin khác: thông tin chi tiết, vui lòng xem hệ thống đặt lịch quầy dịch vụ (mã QR) hoặc trang web Hikone.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (*Raifu sabisu-ka*)

☎ **30-6151** FAX: **22-1398**



VẬN ĐỘNG CƯ DÂN TỈNH VỀ AN TOÀN GIAO THÔNG HÈ (15/7 (T.BẢY) – 24/7 (T.HAI))

Bắt đầu từ giờ sẽ bước vào mùa lễ lạc mùa hè, và lượng giao thông sẽ gia tăng. Ngoài ra, do đang trong kỳ nghỉ hè, hành động của trẻ em sẽ có sự hoạt bát hơn, vì vậy đặc biệt lưu tâm tai nạn giao thông xảy ra với trẻ em và người cao tuổi

- khi lái xe, luôn chuẩn bị tâm lý cho trường hợp phóng gấp ra đường, phải dừng xe và xác nhận an toàn trái phải thật kỹ càng tại các giao lộ.
- Người đi bộ hãy chú ý không vừa đi vừa xem điện thoại để quan sát được tình trạng xung quanh mình, và người đi xe đạp, hãy chú ý đội nón bảo hiểm.

Liên hệ: Ban chính sách giao thông (*Kotsu seisaku-ka*)

Tel: **30-6134** Fax: **24-8517**

NỘ ĐƠN XIN MIỄN / HOÃN THANH TOÁN PHÍ BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN NĂM 2023

Trong trường hợp bạn gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc dân bởi lý do kinh tế, v.v, bạn có thể nộp đơn xin miễn / hoãn việc thanh toán phí bảo hiểm. Nếu phát sinh những sự việc không lường trước được như bị tàn tật hoặc tử vong trong khi bạn quên nộp phí, và không làm thủ tục miễn / hoãn thanh toán, có thể bạn sẽ không được hưởng các chế độ như “Trợ cấp khuyết tật cơ bản (Shogai kiso nenkin)” “Trợ cấp gia quyến cơ bản (Izoku kiso nenkin)”.

Nơi làm thủ tục: quây phụ trách hưu trí quốc dân thuộc cơ sở hành chính nơi bạn đăng ký cư trú (nếu ở Tp.Hikone sẽ làm thủ tục tại Ban bảo hiểm hưu trí (Hoken nenkin-ka), Chi nhánh Inae, các văn phòng chi nhánh) hoặc Văn phòng hưu trí Hikone

Ngày bắt đầu nhận đơn: ngày 3/7 (thứ hai)

Giai đoạn miễn/hoãn: từ tháng 7/2023 ~ tháng 6 năm 2024

Có thể nộp đơn xin cho phần từ 2 năm 1 tháng trước đến nay tính từ thời điểm nộp đơn.

Liên hệ: Ban bảo hiểm hưu trí (*Hoken nenkin-ka*)

☎ **30-6136** FAX: **22-1398**

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

CHIẾN DỊCH THÁNG NHÂN MẠNH “VẬN ĐỘNG XÃ HỘI TUỔI SÁNG & GIÁO DỤC LÀNH MẠNH THANH THIẾU NIÊN”

Đây là cuộc vận động trên toàn quốc nhằm xây dựng xã hội an toàn & an tâm, nơi không có tội phạm và các hành vi xấu ở các khu vực.

Thông tin chi tiết xem tại đây →



<Chiếu sáng bằng đèn vàng tại thành Hikone> Thành Hikone sẽ được chiếu sáng bằng đèn vàng, là màu biểu tượng của phong trào làm tươi sáng xã hội.

Thời gian: từ khi mặt trời lặn cho đến 10 giờ tối vào các ngày từ 9/7(chủ nhật) ~11/7(thứ ba)

<Đại hội thành phố Hikone>

Tổ chức buổi diễn thuyết và lễ khen thưởng các tác phẩm biểu ngữ & văn chương.

[Chủ đề] “Tại sao vẫn nạn bắt nạt không biến mất?”

[Giảng viên] Katsura Ponpoko

Thời gian: ngày 9/7(chủ nhật) 13h00-16h00

Địa điểm: Hội trường đa năng (*Tamokuteki horu*) của Trung tâm Puroshidp arina Hikone (Koizumi-cho)

Liên hệ: Ban phúc lợi xã hội (*Shaki fukushi-ka*) ☎ **23-9590** Fax: **26-1768**

THỂ THAO

ĐẠI HỌC SHIGA

ĐU AN SÂN CHƠI SAU GIỜ HỌC

Có nhiều trò chơi khác nhau như bóng đá, đuổi bắt, ném đĩa bay, v.v. Hãy vận động cơ thể cùng với các anh chị sinh viên đại học nào!

Thời gian: ngày 20/7 (thứ năm) từ 17h00-18h00

Địa điểm: Sân bóng chày nằm trong Cơ sở Hikone của đại học Shiga (Baba 1-chome)

Đối tượng: Học sinh tiểu học (Bé chưa vào tiểu học có thể tham gia nếu có phụ huynh theo cùng)

Số người: 30 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký trước)

Đăng ký: trên Web form (mã QR) hạn chót là ngày 12/7 (thứ tư)

Liên hệ: Phòng nghiên cứu kinh tế kinh doanh (*Keizai-keiei kenkyusho*)

Trường đại học Shiga ☎ **27-1047**



NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

SÂN CHƠI CỦA PHỤ HUYNH & BÉ TRONG KỲ NGHỈ HÈ

① LỚP HỌC VỀ ĐIỆN DÀNH CHO TRẺ EM

~HÃY CÙNG VUI HỌC VỀ ĐIỆN QUA THÍ NGHIỆM~

Chúng ta sẽ làm pin bằng than.

Thời gian: ngày 26/7 (thứ tư) 10h30~11h30

Đối tượng: trẻ từ lớp 3~lớp 6 tiểu học và phụ huynh

Số người tham gia: khoảng 10 nhóm (bóc thăm)

② LỚP HỌC THỦ CÔNG THỦY TINH

Chúng ta sẽ làm chén bát nhỏ bằng thủy tinh.

Thời gian: ngày 28/7 (thứ sáu), ngày 3/8 (thứ năm)

Cả 2 ngày đều từ 10h00~11h00

Đối tượng: Trẻ từ lớp 1~lớp 6 tiểu học và phụ huynh

Số người tham gia: khoảng 10 nhóm (bóc thăm)

Chi phí: 600 yên / 1 nhóm

③ LỚP HỌC TRẢI NGHIỆM NGHỆ THUẬT BẰNG PHẤN

Chúng ta sẽ vẽ hình minh họa, và trang trí bằng phấn trên chiếc bảng đen nhỏ.

Thời gian: ngày 10/8 (thứ năm) 10h00~11h00

Đối tượng: Trẻ từ lớp 1~lớp 6 tiểu học và phụ huynh

Số người tham gia: khoảng 10 nhóm (bóc thăm)

Chi phí: 1000 yên / 1 nhóm

④ LỚP HỌC TRẢI NGHIỆM CỬA SỔ HOA HỒNG

Chúng ta sẽ dùng kéo cắt giấy tạo hình và làm kính màu bằng giấy.

Thời gian: ngày 22/8 (thứ ba) 10h00~11h00

Đối tượng: Trẻ từ lớp 1~lớp 6 tiểu học và phụ huynh

Số người tham gia: khoảng 10 nhóm (bóc thăm)

Chi phí: 500 yên / 1 tác phẩm

Địa điểm: Trung tâm giao lưu cư dân thành phố (*Shimin koryu centa*) (Satone-cho)

Đăng ký: qua điện thoại / email / đến quầy từ ngày 3(thứ hai)~ngày 7(thứ sáu) tháng 7

Liên hệ: Nhà thiếu nhi Higashiyama (*Higashiyama jidokan*)

☎ / FAX: **23-3582** ✉ higashiyama_ha@ma.city.hikone.shiga.jp



MỞ ĐỊA ĐIỂM CÓ THỂ TỰ HỌC TRONG KỲ NGHỈ HÈ

Thời gian: Ngày 21/7 (thứ sáu) ~ ngày 25/8 (thứ sáu)

9h00~12h00 (trừ thứ 4, thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)

Địa điểm: Phòng Taiwa-shitsu, Tầng 3 Trung tâm phúc lợi (Fukushi centa) (Hirata-cho)

Đối tượng: Học sinh tiểu học / cấp 2 / cấp 3 sống trong thành phố Hikone

Thông tin khác: Có các địa điểm khác có thể tự học ngoài Trung tâm phúc lợi. Xin vui lòng xem trên trang web Hikone để biết thông tin chi tiết.

Liên hệ: Ban trẻ em / thanh thiếu niên (*Kodomo/wakamono-ka*)

☎ **0749-49-2251** FAX: **0749-26-1768**

MỞ SÂN CHƠI DƯỚI NƯỚC

- Công viên Sotobanba (kyomachi 2 chome)
- Công viên Take (Hasaka-cho)
- ※ Thông tin chi tiết, ví dụ như những điều cần lưu ý khi sử dụng, v.v..., vui lòng xác nhận trên trang web Hikone



Ngày mở cửa: 20/7 (thứ năm) – 20/8 (chủ nhật)

Thời gian mở cửa: 10h00-16h00

Đối tượng: Trẻ nhỏ (từ 1 tuổi~trước khi vào tiểu học)
(có phụ huynh đi cùng)

Liên hệ: ▶ Ban quy hoạch thành phố (*Toshi kekaku-ka*) (công viên Sotobanba)
☎ **0749-30-6124** Fax: **0749-24-8517**

▶ Takagi/Giken tokubetsu kyodotai (công viên Take)
☎ **0749-24-4152** Fax: **0749-26-1227**

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé nếu có thể!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho **nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch** và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ **0749-24-0816** FAX **0749-24-5870**



【Tháng 8】

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi		Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone!
10 tháng tuổi	Ngày 9 (T.tư)	Các bé sinh từ 1/10~16/10 năm 2022
	Ngày 23 (T.tư)	Các bé sinh từ 17/10~31/10 năm 2022
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 18 (T.sáu)	Các bé sinh từ 1/1~18/1 năm 2022
	Ngày 25 (T.sáu)	Các bé sinh từ 19/1~31/1 năm 2022
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 10 (T.năm)	Các bé sinh từ 1/1~16/1 năm 2021
	Ngày 24 (T.năm)	Các bé sinh từ 17/1~31/1 năm 2021
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 7 (T.hai)	Các bé sinh từ 19/12/2019~5/12/2020
	Ngày 21 (T.hai)	Các bé sinh từ 2/1~12/1 năm 2020
	Ngày 28 (T.hai)	Các bé sinh từ 13/1~27/1 năm 2020

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 28/7 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 19/7 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 5/7 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 19/7 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

THÔNG TIN SỨC KHỎE

HÃY CÂN THẬN VỚI SỐC NHIỆT

Đặc biệt, trẻ nhỏ và người già, người bệnh sẽ dễ bị sốc nhiệt, và nếu bị nặng có nguy cơ dẫn đến tử vong. Chúng ta hãy thực hiện đầy đủ các biện pháp để không bị sốc nhiệt.

< Phương thức phòng ngừa bị sốc nhiệt >

① Bỏ sung nước ② Tránh nóng ③ Hãy xem trọng việc xây dựng thể chất để chịu được cái nóng, và đảm bảo không cố gắng quá sức.

< Hãy nghĩ đến sốc nhiệt nếu có những triệu chứng sau >

【Mức độ nhẹ】 chóng mặt, loạng choạng, đau cơ, mồ hôi chảy không ngừng

【Mức trung】 đau đầu, buồn nôn, mệt mỏi, chán nản

【Mức độ nặng】 bất tỉnh, co giật, thân nhiệt cao, trả lời kỳ lạ khi bị gọi, không đi thẳng hàng được, không chạy được

< Báo động cảnh báo sốc nhiệt >

Một ngày trước ngày được dự đoán rằng nguy cơ bị sốc nhiệt rất cao

Báo động sẽ được phát biểu ở các tỉnh thành phố vào (buổi chiều) hoặc (sáng sớm) của ngày có nguy cơ sốc nhiệt. Chúng ta hãy hạn chế ra ngoài vào ngày đã được phát biểu, và tích cực thực hiện các phương thức phòng ngừa bị sốc nhiệt như đã ghi ở trên.



CUỘC THI NGƯỜI CHIM (TORININGEN KONTESUTO) NĂM 2023 LẦN THỨ 45

[THỜI GIAN] 29/7 (THỨ BẢY), 30/7 (CHỦ NHẬT)

[ĐỊA ĐIỂM] BỜ HỒ BIWAKO KHU VỰC MATSUBARA (MATSUBARA-CHO)

Cuộc thi “người chim” một truyền thống vào mùa hè của Hikone. Lây vũ đài là biển hồ vào mùa hè, những chiếc máy bay là kết tinh trí tuệ và sự kỳ công của những “người chim” sẽ bay trên bầu trời Hikone.

- ※ Có thể bị hủy bỏ do thời tiết.
- ※ Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang chủ (mã QR) của Toriningen kontesuto

